

บทที่ 1 บทบัญญัติทั่วไป

ข้อ 1 วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของการทำความตกลงฉบับนี้คือเพื่อ

- (เอ) เปิดเสรีและอำนวยความสะดวกแก่การค้าสินค้าและบริการระหว่างคู่ภาคี
- (บี) สรรค์สร้างและส่งเสริมการค้าไว้กระดาษระหว่างคู่ภาคี
- (ซี) อำนวยความสะดวกแก่การยอมรับร่วมกันซึ่งผลของขั้นตอนการตรวจสอบสำหรับผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการ
- (ดี) สนับสนุนและส่งเสริมการลงทุน ตลอดจนให้ความมั่นใจว่ามีการให้ความคุ้มครองสำหรับการลงทุนและกิจกรรมการลงทุนในคู่ภาคี
- (อี) อำนวยความสะดวกแก่การเคลื่อนย้ายบุคคลธรรมดา
- (เอฟ) ให้ความมั่นใจว่ามี และสร้างเสริม การให้ความคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาที่เพียงพอ มีประสิทธิภาพ และไม่เลือกปฏิบัติ เพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนระหว่างคู่ภาคี
- (จี) สร้างเสริมความร่วมมือเพื่อผลประโยชน์ร่วมกันของคู่ภาคีในด้านการจัดซื้อจัดจ้างโดยรัฐ
- (เอช) ส่งเสริมการแข่งขันที่เป็นธรรมและเสรีโดยกำจัดกิจกรรมที่ต่อต้านการแข่งขัน และร่วมมือกันในด้านดังกล่าว
- (ไอ) จัดตั้งกรอบสำหรับความร่วมมือทวิภาคีต่อไป และ
- (เจ) ส่งเสริมความโปร่งใสในการใช้บังคับกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับเรื่องต่างๆ ที่ครอบคลุมโดยความตกลงฉบับนี้

ข้อ 2 คำนิยามทั่วไป

เพื่อความมุ่งประสงค์ของความตกลงฉบับนี้ เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่น

- (เอ) คำว่า “เกตส์” หมายถึง ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการในภาคผนวก 1 ปี ของความตกลงมาร์ราเกช จัดตั้งองค์การการค้าโลก ที่ทำที่มาร์ราเกช เมื่อวันที่ 15 เมษายน ค.ศ. 1994 ตามที่อาจแก้ไขเพิ่มเติม
- (บี) คำว่า “เกตต์ 1994” หมายถึง ความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า 1994 ในภาคผนวก 1 เอ ของความตกลงมาร์ราเกชจัดตั้งองค์การการค้าโลก ที่ทำที่มาร์ราเกช เมื่อวันที่ 15 เมษายน ค.ศ. 1994 ตามที่อาจแก้ไขเพิ่มเติม และการอ้างอิงถึงข้อต่างๆ ในเกตต์ 1994 รวมถึงหมายถึงเหตุการณ์ความด้วย
- (ซี) คำว่า “ระบบฮาร์โมนิไนซ์ (เอส เอส)” หมายถึง ระบบฮาร์โมนิไนซ์ของคำอธิบายและการจำแนกพิกดัตตรา ศุลกากรของสินค้าที่ระบุไว้ในภาคผนวกของอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยระบบฮาร์โมนิไนซ์ของ

คำอธิบายและการจำแนกพิภพอุตสาหกรรมของสินค้า ตามที่อาจแก้ไขเพิ่มเติม และคู่ภาคีรับเอามาและนำไปปฏิบัติตามในกฎหมายภายในที่เกี่ยวข้องของแต่ละฝ่าย และ

- (ดี) คำว่า “ความตกลง ดับบลิว ที โอ” หมายถึง ความตกลงมารีราเกชจัดตั้งองค์การการค้าโลก ที่ทำที่มารีราเกช เมื่อวันที่ 15 เมษายน ค.ศ. 1994 ตามที่อาจแก้ไขเพิ่มเติม

ข้อ 3

ความโปร่งใส

1. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องจัดพิมพ์ หรือเปิดเผยต่อสาธารณชนโดยวิธีอื่นโดยพลัน ซึ่งกฎหมาย ข้อบังคับ วิธีปฏิบัติทางปกครองและคำวินิจฉัยทางปกครองและคำตัดสินของศาลที่มีผลใช้บังคับทั่วไป ตลอดจนความตกลงระหว่างประเทศซึ่งภาคีนั้นเป็นภาคีอยู่ เฉพาะเท่าที่จะทำได้ ซึ่งมีผลกระทบต่อ การปฏิบัติตามและการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้
2. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องเปิดเผยต่อสาธารณชนซึ่งชื่อและที่อยู่ของหน่วยงานผู้มีอำนาจรับผิดชอบกฎหมาย ข้อบังคับ วิธีปฏิบัติทางปกครองและคำวินิจฉัยทางปกครองที่กล่าวถึงในวรรค 1 ข้างต้น
3. เมื่อมีการร้องขอจากภาคีอีกฝ่าย ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องตอบคำถามที่เฉพาะเจาะจงที่มาจากภาคีอีกฝ่าย และให้ข้อมูล แก่ภาคีอีกฝ่ายเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่กล่าวถึงในวรรค 1 ข้างต้นโดยพลัน
4. เมื่อมีการนำมาใช้หรือเปลี่ยนแปลงซึ่งกฎหมาย ข้อบังคับ หรือวิธีปฏิบัติทางปกครองที่กระทบต่อการปฏิบัติตามและการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้ อย่างมีนัยสำคัญ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องพยายามจัดให้มีระยะเวลาตามสมควร ระหว่างเวลาที่ประกาศหรือเผยแพร่กฎหมาย ข้อบังคับ หรือวิธีปฏิบัติทางปกครองดังกล่าวต่อสาธารณชน กับเวลาที่กฎหมาย ข้อบังคับ หรือวิธีปฏิบัติทางปกครองนั้นมีผลใช้บังคับ เท่าที่จะสามารถกระทำได้และยกเว้นในกรณีสถานการณ์ฉุกเฉิน

ข้อ 4

วิธีการรับฟังความเห็นสาธารณชน

รัฐบาลของภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องพยายามเปิดโอกาสตามสมควร โดยเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับของภาคีนั้น เพื่อให้การให้ความเห็นโดยสาธารณชน ก่อนที่จะมีการประกาศใช้ แก้ไข หรือยกเลิกข้อบังคับที่มีผลใช้บังคับเป็นการทั่วไปซึ่งกระทบต่อเรื่องใดๆ ที่ครอบคลุมโดยความตกลงฉบับนี้ ยกเว้นในกรณีฉุกเฉินหรือเป็นเรื่องที่ไม่สำคัญ

ข้อ 5

กระบวนการพิจารณาทางปกครอง

ในกรณีที่หน่วยงานผู้มีอำนาจของภาคีรับเอามาตรการต่างๆ มาใช้ โดยมาตรการนั้นเกี่ยวกับ หรือกระทบต่อ การปฏิบัติตามและการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้ และกำหนดหน้าที่หรือจำกัดสิทธิของบุคคล หน่วยงานผู้มีอำนาจดังกล่าวจะต้องจัดให้บุคคลดังกล่าวได้รับสิ่งต่อไปนี้ ก่อนการตัดสินขั้นสุดท้ายใดๆ เมื่อเวลา ลักษณะของมาตรการ และ สาธารณประโยชน์เปิดให้ทำได้

- (เอ) การบอกกล่าวตามสมควร ซึ่งรวมถึงรายละเอียดของลักษณะของมาตรการ บทบัญญัติที่เฉพาะเจาะจงซึ่งเป็นพื้นฐานของมาตรการดังกล่าว และข้อเท็จจริงซึ่งอาจเป็นเหตุให้ใช้มาตรการดังกล่าว และ

(บี) โอกาสตามสมควรในการนำเสนอข้อเท็จจริงและข้อโต้แย้งที่สนับสนุนจุดยืนของบุคคลดังกล่าว

ข้อ 6

การทบทวนและการอุทธรณ์

1. ภาคิแต่ละฝ่ายต้องจะคงไว้ซึ่งองค์คณะหรือวิธีพิจารณาทางตุลาการหรือทางปกครองเพื่อความมุ่งประสงค์ของการทบทวนโดยพลัน และในกรณีที่มีเหตุอันควร การแก้ไข ซึ่งการกระทำทางปกครองเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่ครอบคลุมโดยความตกลงฉบับนี้ ทั้งนี้ องค์คณะหรือวิธีพิจารณาดังกล่าวจะต้องเป็นกลางและเป็นอิสระจากหน่วยงานผู้มีอำนาจที่ได้รับมอบหมายให้บังคับใช้ทางปกครอง

2. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องให้ความมั่นใจว่าในองค์คณะหรือวิธีพิจารณาใดๆ ดังกล่าว คู่กรณีในกระบวนการพิจารณาจะได้รับสิทธิที่จะได้รับ

(เอ) โอกาสตามสมควรในการสนับสนุนหรือแก้ต่างจุดยืนต่างๆ ของตน และ

(บี) การตัดสินใจตามพยานหลักฐานและการยื่นบันทึกต่างๆ

3. ภายใต้บังคับของการอุทธรณ์หรือการทบทวนต่อไปตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายและข้อบังคับของตน ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องให้ความมั่นใจว่าการตัดสินใจดังกล่าวถึงในอนุวรรค 2 (บี) ข้างต้นได้รับการปฏิบัติตามโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจของภาคินั้นในส่วนที่เกี่ยวกับการกระทำทางปกครองในประเด็นนั้น

ข้อ 7

มาตรการต่อต้านการทุจริต

ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องให้ความมั่นใจว่าจะดำเนินมาตรการและความพยายามที่จะป้องกันและต่อต้านการทุจริตของเจ้าหน้าที่ของรัฐของตนเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่ครอบคลุมโดยความตกลงฉบับนี้ โดยเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับของตน

ข้อ 8

ข้อมูลลับ

1. เว้นแต่จะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในความตกลงฉบับนี้ ไม่มีสิ่งใดในความตกลงฉบับนี้จะถูกตีความว่าเป็นการกำหนดให้ภาคิต้องให้ข้อมูลลับ ซึ่งการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวจะขัดขวางการบังคับใช้กฎหมาย หรือไม่เช่นนั้นจะขัดต่อสาธารณประโยชน์ หรือทำให้ผลประโยชน์เชิงพาณิชย์อันชอบธรรมของวิสาหกิจแห่งใดแห่งหนึ่งทั้งที่เป็นของรัฐหรือเอกชนเสื่อมไป

2. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องรักษาความลับของข้อมูลที่ได้รับมาด้วยความไว้เนื้อเชื่อใจของภาคิอีกฝ่ายตามความตกลงฉบับนี้ โดยเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับของตน

ข้อ 9

การจัดเก็บภาษี

1. เว้นแต่จะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในความตกลงฉบับนี้ บทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้จะไม่ใช้บังคับกับมาตรการการจัดเก็บภาษีใดๆ

2. ไม่มีสิ่งใดในความตกลงฉบับนี้จะกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีของภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งภายใต้อนุสัญญาภาคีใดๆ ในกรณีที่มีความไม่สอดคล้องกันระหว่างความตกลงฉบับนี้กับอนุสัญญาใดๆ ดังกล่าว อนุสัญญาดังกล่าวจะมีผลเหนือกว่าในเฉพาะส่วนที่ไม่สอดคล้องกัน
3. ข้อ 3 และข้อ 8 จะใช้บังคับกับมาตรการการจำกัดเก็บภาษีเท่าที่บทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้สามารถใช้บังคับได้กับมาตรการการจำกัดเก็บภาษีดังกล่าว

ข้อ 10

ข้อยกเว้นทั่วไปและข้อยกเว้นด้านความมั่นคง

1. เพื่อความมุ่งประสงค์ของบทที่ 2 บทที่ 3 บทที่ 4 และบทที่ 8 นอกจากข้อ 103 ข้อยี่สิบและข้อยี่สิบเอ็ดของแกตต์ 1994 จะใช้บังคับโดยอนุโลม
2. เพื่อความมุ่งประสงค์ของบทที่ 7 บทที่ 8 นอกจากข้อ 103 และบทที่ 9 ข้อสิบสี่และข้อสิบสี่ ทวิ ของแกตต์จะใช้บังคับโดยอนุโลม

ข้อ 11

ความสัมพันธ์กับความตกลงอื่นๆ

1. คู่ภาคียืนยันอีกครั้งถึงสิทธิและพันธกรณีของตนภายใต้ความตกลง ดับบลิว ที โอ หรือความตกลงอื่นใดซึ่งภาคีทั้งสองฝ่ายเป็นภาคีอยู่
2. ในกรณีที่มีความไม่สอดคล้องกันระหว่างความตกลงฉบับนี้กับความตกลง ดับบลิว ที โอ ความตกลง ดับบลิว ที โอ จะ มีผลเหนือกว่าในเฉพาะส่วนที่ไม่สอดคล้องกัน

ข้อ 12

ความตกลงเพื่อการปฏิบัติตาม

รัฐบาลของคู่ภาคีจะต้องทำความตกลงแยกต่างหากอีกฉบับหนึ่งเพื่อกำหนดรายละเอียดและวิธีการเพื่อการปฏิบัติตามความตกลงฉบับนี้ (ซึ่งต่อไปในความตกลงฉบับนี้จะเรียกว่า “ความตกลงเพื่อการปฏิบัติตาม”)

ข้อ 13

คณะกรรมการร่วม

1. ให้จัดตั้งคณะกรรมการร่วมภายใต้ความตกลงฉบับนี้ ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของรัฐบาลของคู่ภาคี
2. หน้าที่ของคณะกรรมการร่วมจะมีดังต่อไปนี้
 - (เอ) ทบทวนการปฏิบัติตามและการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้ และให้ข้อเสนอแนะที่เหมาะสมแก่คู่ภาคี หากจำเป็น
 - (บี) พิจารณาและเสนอแนะการแก้ไขเพิ่มเติมใดๆ ต่อความตกลงฉบับนี้แก่คู่ภาคี
 - (ซี) กำกับดูแลและประสานการทำงานของคณะอนุกรรมการทั้งหมดที่จัดตั้งขึ้นภายใต้ความตกลงฉบับนี้
 - (ดี) รับรอง

- (หนึ่ง) ขั้นตอนการดำเนินการที่กล่าวถึงในข้อ 24 และ
 - (สอง) การตัดสินใจที่เป็นใดๆ และ
 - (สาม) ปฏิบัติหน้าที่อื่นๆ ตามที่อาจจะตกลงกัน
3. คณะกรรมการร่วม
- (เอ) จะต้องมีประธานร่วมเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลญี่ปุ่น ในระดับรองปลัดกระทรวงหรือสูงกว่า และเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ในระดับรองปลัดกระทรวงหรือสูงกว่า เว้นแต่คู่ภาคีจะตกลงว่าให้คณะกรรมการร่วมเรียกประชุมในระดับรัฐมนตรี
 - (บี) อาจจัดตั้งคณะอนุกรรมการและมอบหมายความรับผิดชอบให้คณะอนุกรรมการดังกล่าว และ
 - (ซี) อาจดำเนินการอื่นใดในการปฏิบัติหน้าที่ของตนตามที่คู่ภาคีอาจจะตกลงกัน
4. คณะกรรมการร่วมจะต้องเรียกประชุมสลับกันระหว่างที่ญี่ปุ่นกับที่ราชอาณาจักรไทย (ซึ่งต่อไปในความตกลงฉบับนี้ จะเรียกว่า “ประเทศไทย”) เว้นแต่คู่ภาคีจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น

ข้อ 14

การติดต่อสื่อสาร

การติดต่อสื่อสารระหว่างคู่ภาคีในเรื่องใดๆ ที่เกี่ยวกับความตกลงฉบับนี้ จะได้รับการอำนวยความสะดวกผ่านจุดติดต่อดังต่อไปนี้

- (เอ) ในกรณีญี่ปุ่น กระทรวงการต่างประเทศ และ
- (บี) ในกรณีประเทศไทย กระทรวงการต่างประเทศ